

Skrievum dalska!

Sitt i sturt ið dalska iet språk, so an bar tälär. Men eð finns wenest mitþið skrievað o dalska og. Sjo oll referenser [1-33] nidonað! Eð finns mjær eld iett wis skriev dalska. Tagum iet eksempel frø Byönn nest tšyölbuðn [32]. Ärum o ur End-mun upo Qsum ser av liteð og sjommm ur an belleð skriev eð o ser:



1. **Dalrunur:** 1. Nt. Yt. 1RtBYtYtYtYtYt. NtB. NtYtRt. YtYtYtYt. 11. 1TtTt
 F. *Tt. Fg. tB. YNt. Yt. Ylg. Fg. t. NtR. t. YtYt. F. BtR. NtB.
 YtYtYt.
2. **Lars Levander 1917:** *e ua me trappmasfader uld uestr
 sta'mned o dært o tšyöln o lló, og ad muæ mín sig, og o war
 o sýtn, o dæer uld klöva.*
3. **Swenskbuäkstavir:** *E wa mes Trappmas-fader ulld westri
 stammned et tsyöls o slå og add muä minn sig, og o war o
 sytn, o dier ulld klyva.*
4. **Bengt Åkerberg:** *Eð war mes Trappmas-fader ulld westri*

Flikar: Vi skriver!, Historier, Roliga historier, Dikter, Almanacka, Länkar, Om mig.

Listmenyer: Vi skriver älvdalska!, Några alfabeten, Tangentbord; Söndagsskolan, Vinterväglag, Sovmorgon, Läxan, Byxbaken; Vem är vackrast?, Tiden, Han såg ..., Stolligheten här i ...;

Låt oss skriva på älvdalska!

I stort sett är älvdalska ett språk som man enbart talar. Men det finns ändå ganska mycket skrivet på älvdalska. Se alla referenser [1-33] nedan! Det finns mer än ett sätt att skriva älvdalska på. Vi tar ett exempel från Björnen vid slätterboden [32]. Vi hör när husmodern i End-gården i Åsen berättar lite och ser hur man kan skriva det hon säger: MP3-spelare (klicka på "triangeln"! End-mor berättar.

Ordagrant översatt: *Det var när Trappmasfar skulle västri fördämningen och till köls och slå, och hade mor med sig, och hon var havande, och de skulle klöva.*

Fritt översatt: *Det hände när husbonden på gården Trappmas skulle till gräsfördämningen i väster och områdena däromkring för att slå. Hans fru som var med barn var med, och de skulle klöva.*

[Skrivet på 5 olika sätt: 1. med dalrunor; 2. såsom Lars Levander 1917; 3. med enbart svenska bokstäver; 4. som Bengt Åkerberg samt 5. såsom Råddjårum (Vi rådgör)].

Kommentarer:

1. **Dalrunorna** ser nästan ut som de gjorde i slutet på 1500-talet. Runan för g saknas i fonten Dialekt Uni och runorna för p, ä och ö är inte helt korrekta. Se sidan om Några alfabeten.

2. **Lars Levander** använde landsmålsalfabetet, när han antecknade hur älvdalska låter. Det finns endast några få språkforskare som kan använda det här sättet att skriva.

3. **Svenska bokstäver** används ofta. Man skriver som det låter, så gott det går. Alla som har skrivit älvdalska med svenska bokstäver har gjort det på sitt sätt. Ibland kan det vara svårt att känna igen orden när man

stammneð et tšyöls og slå og add muär minn sig, og o war o sytn, og ðier ulld klyva.

5. Råðdjärum: *Eð war mes Trappmas-faðer ulld westri*

stamneð et tšyöls og slå og add muor min sig, og å war å sytn, og dier ulld klyva.

Kommentarer:

1. **Dalrunur** sjo aut mjäst sos dier war i slutet av 1500-tal. Runa för g sakknes i fontem *Dialekt Uni* og runur för p, ä og ö iro liteð fil. Sjo saiðu um Nogu abis!

2. **Lars Levander** brukeð landsmålsabiseð, dar an antekkneð ur dalska låt. Eð ir bar nog språkfuäskerer so dugo bruk ittað setteð skrieva.

3. **Swenskbüäkstavir** brukas kringgt. An skriver sos eð låt, so guätt eð gor. Oller so avå skrievað dalska min swenskbüäkstavum avå gart eð upo sett wis. Millmað kann eð war dšjäro kennas wið uärde dar an al leså ðiem. Iet eksempel: I wedre Eð kann bityð: I weðre .../Iw weðreð .../Ig weðrer .../Ig weðreð

4. **Bengt Åkerberg** skriever aut uärde, men marrkierer dar int ð, g og r ul auttålas. Nasaliringg marrkires min nevkrüäkum (a e i o u y å ä ö). An bruker og tekknę _ og š, til eksempel: *slå og dšiet, tšyöln*, men

skall läsa dem. Ett exempel: I wedre Det kan betyda: I luften .../Är vädret .../Jag vädrar .../Jag vädrade

4. **Bengt Åkerberg** skriver ut orden, men anger när ð, g och r inte skall uttalas. Nasalering markeras med "näskrokar" (a e i o u y å ä ö). Han använder även tecknen _ och š, t.ex.: *slå* (slå) och *dšiet* (get), *tšyöln* (myrslogstrakten), men *djärv* (djärv), *tjäg* (teg). S.k. överlång stavelse anges med _, t.ex.: *grålla* (alldeles), *tšym* (kor/korna i dativform). Bengt skriver såsom älvdalskan var i byarna Loka, Rot och Näset förr i tiden. Han vill stava som det låter, t.ex. *färå eter* (söka efter/uppvakta) och *far etter* (hämta). **Det är lätt att känna igen orden och man får god hjälp med hur dom skall läsas.**

5. **Råðdjärum** (Vi rådgör), Älvdalska språkrådet, skriver ut orden och använder också "näskrokar". Dom använder inte _ och š, utan skriver t.ex.: *slå* (slå) och *djet* (get), *tšyöln* (myrslogstrakten), men *diärv* (djärv), *tiäg* (teg). Överlång stavelse anges med apostrof, t.ex.: *grå'lla* (alldeles), *tšy'mm* (kor/korna i dativform). Råðdjärum vill skriva älvdalskan såsom den är idag och dom vill inte ha något visst bymål som rättesnöre utan det som flertalet talar. Dom vill helst stava ett ord på ett sätt oavsett om det kan uttalas på två sätt, t.ex.: *färå etter* (söka efter/uppvakta) och *far etter* (hämta). ULUM DALSKA har antagit Råðdjärums förslag 2005. **Det är lätt att känna igen orden, men inte så lätt att läsa dem rätt, om man inte talar älvdalska flytande.**

I Lars Steenslands senaste ordbok [25] finns det en tabell på sidorna 184-186, som anger skillnaderna mellan hur han själv stavade tidigare och hur Rut "Puck" Olsson (tredje sättet), Bengt Åkerberg (fjärde sättet) och Råðdjärum (femte sättet och också ordboken) stavar. Med teckensnittet *Dialekt Uni* installerat på en dator, kan man skriva på alla fem sätt. Med teckensnittet *Älvdalska* kan man skriva på sätt 3-5, men om man inte har något extra teckensnitt måste man nöja sig med det tredje sättet.

Skriv! Och gör det nu! När vi skriver älvdalska bör vi hjälps åt! Visa andra vad du har skrivit! Fråga dom äldre! Vi har inte fått lära oss att skriva älvdalska i skolan, så det är inte lätt. **Den som ger upp är en stackare!**

Referenserna [1-33] nedan är skrivna på olika sätt. Sätt 1: [9]. Sätt 2: [12-15], [32]. Sätt 3: [1-4], [6-8], [10], [11], [17], [18], [22], [23], [30]. Såsom Steensland skrev tidigare: [24], [26-28]. Sätt 4: [4], [19], [20], [30], [31-33]. Sätt 5: [21], [25], [30].

djärv, *tjäg*. Yvyrlangg stavels, sos dier kolla, marrkires min _, til eksempel: *grqlla*, *tšym*. Bengt skriever sos dalska war i Luäka, Ruät og ðaito Nesj för i tiðn. An wil stävå sos eð låt, til eksempel: fårå *eter* og far *etter*. **Eð iř litt kennas wið uärde og an for bra jåp min uř ðier ul lesos.**

5. **Råðdjärum**, Älvdalska språkrådet, skriever aut uärde og bruker og nevkrüäka. Diē bruk it _ og *š*, otō skriev til eksempel: *slå* og *djiet*, *tjyöln*, men *diärv*, *tiäg*. Yvyrlangg stavels marrkires min apostrof, til eksempel: *grq'lla*, *tjy'mm*. Råðdjärum wil skriev sos dalska ir i dag, og ðier wil it åvå noð bymōl sos mall, etō eð so fliertaleð tälär. Diē wil it stävå iet uärd upō iett wis, fast an beller auttålä eð q tau wis, til eksempel: fårå *etter* og far *etter*. ULUM DALSKA ar antaið Råðdjärumes förslag 2005. **Eð iř litt kennas wið uärde, men int so litt leso ðiem riktut, um an iř it so duktin dalska.**

I Lars Steenslandes nyest uärdbuäk [25] finns eð ien tabell q saidum 184-186, so waiser stšilnaðj millō ur an siuäv ar stävåð för og uř Rut "Puck" Olsson (trið setteð), Bengt Åkerberg (fiuärd setteð) og Råðdjärum (femt setteð og uärdbuätšē og) stävå. Min tekkensnitteð *Dialekt Uni* installirað i ienum dator, beller an skriev q ollū fem sette. Um an ar tekkensnitteð *Aelvdalska*, beller an skriev q sette 3-5, og autō noð ekstra tekkensnitt får an luv olld sig að trið sette.

Skrievið! Og dšärið eð nu! Dar skrievum dalska, ulum wið jåpas að!

1. Stig Björklund: ÄLVDALSMÅLET, i Andreas Johannis Prytz' comoedia om konung Gustaf then första 1622. Uppsala 1956. SVENSKA LANDSMÅL 1956, bil. (B.58).
2. Stig Björklund: Gammalt och nytt i älvdalsmålet. Se sidorna 143-193 i Severin Solders m.fl.: ÄLVDALENS SOCKENS HISTORIA. Del V. Älvdalen 1958. (Exakt samma text finns även som första kapitel i boken Dalmålsstudier av Stig Björklund. En festskrift till hans 75-årsdag 1994. ISBN 91 85540 64 1.)
3. EHF, Elfdalens Hembygdsförening: Kom åter! Några Älvdalsvisor både gamla och nya från olika byar här i socknen. Rot 1968 (nytryck).
4. EHF, Elfdalens Hembygdsförening: VÄGVISARE för hembygdsgården ROTS SKANS i Älvdalen jämte samlingarna i Åsen, Blyberg o. Evetsbergs kapell. Rot 1940
5. Kerstin Ekman: Hunden. Översättning Bengt Åkerberg och en arbetsgrupp i Ulum Dalska. Älvdalen 2000. ISBN 91 973791 5 8.
6. Ragnar Forslund: Älvdalsvisor och andra... Älvdalen 1996. Utgiven av EHF, Elfdalens Hembygdsförening. ISBN 91 630 4186 3.
7. Ragnar Forslund: Älvdalska sägner. Sagor och berättelser. Älvdalen 2001. Utgiven av EHF, Elfdalens Hembygdsförening.
8. Karl Erik Forsslund: ÄLVDALEN. MED DALÄLVEN FRÅN KÄLLORNA TILL HAVET. Del I ÖSTERDALÄLVEN Bok II. Stockholm 1919.
9. Helmer Gustavsson och Sven-Göran Hallonquist. Runor i Dalarna. Utgiven av Riksantikvarieämbetet och Elfdalens hembygdsförening 1985. ISBN 91 7192 634 8.
10. Klatter Hjalmar Larsson: Läsebok på älvdalska: Konungen kommer. Älvdalen 1985.
11. Klatter-Hjalmar Larsson och Helge Wimelius: "VOVVE"-

Wais oðrum eð du aʀ skrievað! Spyr gambfuätþeð! Am int faið lær uäs skriev dalska i skaulam, so eð ir it so litt. **Ien stakkar an so dþäv sig!**

Referensär [1-33] nidonað iro skrievaðer o ymsu sett: Sett 1: [9]. Sett 2: [12-15], [32]. Sett 3: [1-4], [6-8], [10], [11], [17], [18], [22], [23], [30]. Sos Steensland skrievd för: [24], [26-28]. Sett 4: [4], [19], [20], [30], [31-33]. Sett 5: [21], [25], [30].

1. Stig Björklund: *ÄLVDALSMÅLET, i Andreas Johannis Prytz' comoedia om konung Gustaf then första 1622*. Uppsala 1956. SVENSKA LANDSMÅL 1956, bil. (B.58).
2. Stig Björklund: *Gammalt och nytt i älvdalsmålet*. Sjo saiður 143-193 i Severin Solderes: *ÄLVDALENS SOCKENS HISTORIA. Del V. Övdaln* 1958. (Summu tekst finns og sos fuäst kapitel i buätþin *Dalmålsstudier* av Stig Björklund. Ie festskrift að 75-årsdaem 1994. ISBN 91 85540 64 1.)
3. EHF, Elfdalens Hembygdsförening: *Kom åter! Nog Övdalswaisur bod gambler og nyer fro ymsum byum jəri sockin*. Ruät 1968 (nytryttþningg).
4. EHF, Elfdalens Hembygdsförening: *VÄGVISARE för hembygdsgården ROTS SKANS i Älvdalen jämte samlingarna i Åsen, Blyberg o. Evetsbergs kapell*. Ruät 1940.

- PETTER kommer ihåg så här. Historier och uttryck på dalska. Publicerade i Mora Tidning 1995-1996.
12. Lars Levander: *Älvdalsmålet i Dalarna*. Ordböjning och syntax. Akademisk avhandling. Stockholm 1909. SVENSKA LANDSMÅL. 1909. (105).
 13. Lars Levander: *LIVET I EN ÄLVDALSBY före 1870-talet*. Åsen 1914 på uppdrag av EHF, Elfdalens Hembygdsförening.
 14. Lars Levander: *DALMÅLET*. Beskrivning och historia. Del I Uppsala 1925 och del II Uppsala 1928.
 15. Lars Levander: *ÄLVDALSKT ARBETSLIV under årtiondena omkring 1800-talets mitt*. Postumt utgiven 1953 av Stig Björklund (Levander dog 1950). Landsmåls- och folkminnesarkivet i Uppsala Ser. B:8.
 16. Lars Levander m.fl.: *ORDBOK över FOLKMÅLEN I ÖVRE DALARNA*. Uppsala 1961-2000. Ordboken kallas OÖD och består för närvarande av 37 st. häften och omfattar de ord som börjar på a-s. Landsmåls- och folkminnesarkivet i Uppsala Ser. D:1
 17. Rut "Puck" Olsson: *Mormors Misse på älvdalska*. Älvdalen 1988.
 18. Rut "Puck" Olsson: *Mer om Misse på älvdalska*. Älvdalen 1987.
 19. Björn Rehnström: *Sju dagar med Röd*. Sju st. häften. Älvdalen 1999:
Röd. Första dagen. ISBN 91 937660 1 3
Röd. Andra dagen. ISBN 91 937660 2 1
Röd. Tredje dagen. ISBN 91 937660 3 X
Röd. Fjärde dagen. ISBN 91 937660 4 8
Röd. Femte dagen. ISBN 91 937660 5 6
Röd. Sjätte dagen. ISBN 91 937660 6 4
Röd. Sjunde dagen. ISBN 91 937660 7 2
 20. Björn Rehnström, Björnböcker:
BARIN. ISBN 91 973937 0 3.
Barin och Watugrylla. ISBN 91 973937 1 1.
Brudstenen. ISBN 91 973791 6 6.

5. Kerstin Ekman: *Ratt§in*. Yvvysettningg Bengt Åkerberg og ien arbietsgrupp i Ulum Dalska. Övdaln 2000. ISBN 91 973791 5 8.
6. Ragnar Forslund: *Övdalswaisur og odrer... .* Övdaln 1996. EHF, Elfdalens Hembygdsförening. ISBN 91 630 4186 3.
7. Ragnar Forslund: *Älvdalska sägner. Sagor och berättelser.* Övdaln 2001. EHF, Elfdalens Hembygdsförening.
8. Karl Erik Forsslund: *ÄLVDALLEN. MED DALÄLVEN FRÅN KÄLLORNA TILL HAVET. Del I ÖSTERDALÄLVEN Bok II.* Stokkol 1919.
9. Helmer Gustavsson og Sven-Göran Hallonquist. *Runor i Dalarna.* Riksantikvarieämbetet och Elfdalens hembygdsförening 1985. ISBN 91 7192 634 8.
10. Klatter-Hjalmar Larsson: *Lesubuok o dalska: Kununðsin kumb.* Övdaln 1985.
11. Klatter-Hjalmar Larsson og Helge Wimelius: *TSJYTSJYS-PIETTER kumb ijug sone.* Kumiur og auttrykk o dalska, publisiraðer i Muärtinind§in 1995-1996.
12. Lars Levander: *Älvdalsmålet i Dalarna. Ordböjning och* Emil och Lisa. När skall vi leka? ISBN 91 973937 7 0.
Emili bakar. ISBN 91 973937 5 4.
Skogsfrun. ISBN 91 973937 9 7.
Ien dag aut o sjumm. ISBN 91 973937 4 6.
Ett trollbröllop. ISBN 91 973937 6 2.
Trollgetterna. ISBN 91 973937 8 9.
Vem har åkt skidor här? ISBN 91 973937 3 8.
21. Björn Rehnström: Tre björnar från Älvdalen. Älvdalen 2006. ISBN 91 976119 0 5.
22. Skansvakten. Elfdalens Hembygdsförenings midsommartidning. Rot 1916-200, nr. 1-92. (Tidningen har utkommit alla år utom för 1930 och 1933, dvs nr 15 och nr 18 finns inte.)
23. Släkt och hembygd. ÅHH: #HM8YPP1: ΦC*: I:ÄP1PΦRIPfiP1P1RfiP1: 1iPfiP (Åsens hembygds- och släktforskningsförenings tidning). Den ges ut en gång per år, till midsommaren. 1984-2007, nr. 1-24.
24. Lars Steensland: Liten ÄLVDALSK – SVENSK och svensk älvdalsk ORDBOK. Älvdalen 1986. Distributör: ULUM DALSKA. ISBN 91 7810 750 4.
25. Lars Steensland: Liten ÄLVDALSK – SVENSK och svensk älvdalsk ORDBOK. 2:a utökade upplagan. Älvdalen 2006. Distributör: ULUM DALSKA. ISBN 91 631 8984 4.
26. Johannesevangeliet. Johannesevangeliet på älvdalska i översättning av Lars Steensland. Uppsala 1989.
27. Lars Steensland: ÄLVDALSKA VÄXTNAMN förr och nu. Lund 1994. ISBN 91 85540 66 8.
28. Lars Steensland: Fågelnamn och fågelliv i Älvdalen. Lund 1999. ISBN 91 89232 01 1.
29. Lars Steensland: Var har de farit? Lund 2006. ISBN 91 506 1883 0.
30. DALSKUM. En tidning som utges två gånger per år av föreningen ULUM DALSKA. Grundad 1984 och hette då ULUM DALSKA.

syntax. Akademiensk avandling. Stokkol 1909. SVENSKA LANDSMÅL. 1909. (105).

13. Lars Levander: *LIVET I EN ÄLVDALSBY före 1870-talet*. Qsär 1914, q uppdrag frq EHF, Elfdalens Hembygdsförening.
14. Lars Levander: *DALMÅLET. Beskrivning och historia*. Diel I Uppsala 1925 og diel II Uppsala 1928.
15. Lars Levander: *ÄLVDALSKT ARBETSLIV under årtiondena omkring 1800-talets mitt*. Stig Björklund 1953, etter ses Levander add dæd (an duä 1950). Landsmåls- och folkminnesarkivet i Uppsala Ser. B:8.
16. Lars Levander m.fl.: *ORDBOK över FOLKMÅLEN I ÖVRE DALARNA*. Uppsala 1961-2000. Uärdbuätšin kolles OÖD og nu finns eð 37 dieler, og ðier åvå ollu uärd **a - styppla**. Landsmåls- och folkminnesarkivet i Uppsala Ser. D:1
17. Rut "Puck" Olsson: *Mumunes Masse o övdalska*. Övdaln 1988.
18. Rut "Puck" Olsson: *Mier um Masse o övdalska*. Övdaln 1987.
19. Björn Rehnström: *Sju daer min Rođ*. Sju efte. Övdaln 1999: *Rođ. Fuäst dan*. ISBN 91 937660 1 3.

31. Bengt Åkerberg: GRAMMATIK 2004. För kurser och självstudier i älvdalska. Äppelviken 2004.
32. Bengt Åkerberg: Funderingar i min grammatikverkstad. Om syftet med en grammatik för älvdalskan. Ett konferensbidrag 2004.
33. EVANGELIETEXTER PÅ ÄLVDALSKA. Predikotexter för Midsommardagen och Trefaldighetstiden t.o.m tionde söndagen efter Trefaldighet. Översättning av Ulum Dalskas arbetsgrupp under ledning av Bengt Åkerberg.

Uppdaterad 2009-02-08 E-post till Mats

Lyssna på älvdalskan! MP3-spelare (klicka på "triangeln"!)

MW läser webbsidan.

PDF-fil Aðgard 2009-02-08 Valid XHTML 1.0 Strict & CSS
© 2007-2009 Mats Westerling E-puäst að Mats

Roð. Oðer dan. ISBN 91 937660 2 1.
Roð. Trið dan. ISBN 91 937660 3 X.
Roð. Fiuärd dan. ISBN 91 937660 4 8.
Roð. Femt dan. ISBN 91 937660 5 6.
Roð. Sjakst dan. ISBN 91 937660 6 4.
Roð. Sjuund dan. ISBN 91 937660 7 2.

20. Björn Rehnström, Byönnbyöker:

BARIN. ISBN 91 973937 0 3.
Barin og Watugryllq. ISBN 91 973937 1 1.
Brauðstien. ISBN 91 973791 6 6.
Emil og Lisa. Nqr ukum wið läka? ISBN 91 973937 7 0.
Emili bákär. ISBN 91 973937 5 4.
Guännaq. ISBN 91 973937 9 7.
Ien dag autq sjumm. ISBN 91 973937 4 6.
Iet trulld,ästbuäð. ISBN 91 973937 6 2.
Trulld,ætär. ISBN 91 973937 8 9.
Ukin ar rennt q skaiðum jär? ISBN 91 973937 3 8.

21. Björn Rehnström: *Trair byönnner frå Övdalim.* Övdaln 2006.
ISBN 91 976119 0 5.

22. *Skansvaktin. Elfdalens Hembygdsföreningis
midsommartidning.* Ruät 1916-2007, nr. 1-92. (Tiðnind, q ar
kummið aut werit ar, autum 1930 og 1933, so nr 15 og nr 18
finnas it.)

23. *Släkt och hembygd*.
ÅSIH: *IMBYPI: ΦC*: IIÄP1PΦRIPIIPIIPIIPIIPI: 1iPiIPI (Åsens hembygds- och släktforskningsförenings tidning). Ö kumb aut ien gang um åreð, um misomorn. 1984-2007 nr. 1-24.
24. Lars Steensland: *Liten ÄLVDALSK – SVENSK och svensk-älvdalsk ORDBOK*. Övdaln 1986. Distribuies åv ULUM DALSKA. ISBN 91 7810 750 4.
25. Lars Steensland: *Liten ÄLVDALSK – SVENSK och svensk-älvdalsk ORDBOK. 2:a utökade upplagan*. Övdaln 2006. Distribuies åv ULUM DALSKA. ISBN 91 631 8984 4.
26. *Juanneswaundsjala. Johannesevangeliet på älvdalska i översättning av Lars Steensland*. Uppsala 1989.
27. Lars Steensland: *ÄLVDALSKA VÄXTNAMN förr och nu*. Lund 1994. ISBN 91 85540 66 8.
28. Lars Steensland: *Fågelnamn och fågelliv i Älvdalen*. Lund 1999. ISBN 91 89232 01 1.
29. Lars Steensland: *Var åvå dier ferid?* Lund 2006. ISBN 91 506 1883 0.
30. *DALSKUM*. Ie tiðningg so förienindse ULUM DALSKA dšäv

aut tųä gangg um åreð. Startað 1984 og ietteð dę ULUM
DALSKA.

31. Bengt Åkerberg: *GRAMMATIK 2004. För kurser och självstudier i älvdalska*. Bromma 2004.
32. Bengt Åkerberg: *Funderingar i min grammatikverkstad. Om syftet med en grammatik för älvdalskan*. Iet konferensbidrag 2004.
33. *EVANGELIETEXTER PÅ ÄLVDALSKA. Predikotexter för Midsommardagen och Trefaldighetstiden t.o.m tionde söndagen efter Trefaldighet*. Yvysetningg Bengt Åkerberg og ien arbietsgrupp i Ulum Dalska.

Mats Westerling